

ДОКИ Я ВАС ТЕРПІТИМУ?

Євангельський уривок десятої неділі по Зісланні Святого Духа (Мт. 17,14-23) ставить усім нам гостре і несподіване питання, виречене Христом: «Роде невірний та розбещений, доки мені з вами бути? Доки я вас терпітиму?» Така реакція Господа на прохання про оздоровлення може видаватися дещо дивною, але насправді нічого дивного у ній немає. Нічого дивного немає в тому, що важко доводиться терпіти людей невірних та розбещених. Це усі добре знаємо з власного досвіду. Наскільки важче однак є терпіти Богові людей невірних та розбещених, якщо Він усе воздав їм, щоб зробити їх народом вірним та святим.

Сказавши це, Христос все ж не відмовляє батькові в його проханні. Все ж милосердиться над родом невірним та розбещеним.

Так само і в нашому житті. Навряд чи ми є родом вірнішим та святішим, ніж сучасники і співвітчизники Христа. Дуже сумнівно. Господь також і нас запитує гостро і однозначно: «Доки я вас терпітиму?» Але як тоді, так і тепер схиляється милостиво над нашим горем, якщо Його лиш просимо.

Молитвою та постом каже Христос виганяти лукавий рід з наших сердець, домівок, народу. Саме ці засоби скріпляють віру, яка є необхідною умовою чуда. Тож нехай правдива молитва і витривалий піст допомагають нам стати народом святим, вірним, чистим у правді та Боголюбивим.

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-16/504-doky-ia-vas-terpitymu.html>)

HOW LONG MUST I BEAR WITH YOU?

The Gospel passage for the tenth Sunday after Pentecost (Mt. 17:14–23) confronts all of us with a sharp and unexpected question, spoken by Christ: “O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you?” Such a reaction from the Lord to a request for healing may seem somewhat surprising, but in fact, there is nothing surprising in it. There is nothing surprising about how difficult it is to endure people who are faithless and corrupt. We all know this well from our own experience. But how much harder it must be for God to bear with such people – when He has given them everything to make them a faithful and holy nation.

And yet, even after saying this, Christ does not reject the father’s plea. He still has mercy on this faithless and perverse generation.

It is the same in our lives. It is doubtful that we are a generation more faithful and holy than Christ’s contemporaries and countrymen. Very doubtful. The Lord also asks us directly and sharply: “How long must I bear with you?” And yet, just as then, so now, He leans down with mercy upon our suffering – if only we ask Him.

Christ says that it is through prayer and fasting that the evil one is cast out from our hearts, our homes, our nation. These are the very means that strengthen faith, which is the essential condition for a miracle. So let true prayer and steadfast fasting help us become a holy nation – faithful, pure in truth, and loving of God.

Maria Yarema (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-16/504-doky-ia-vas-terpitymu.html>)

PARISH BULLETIN
10th SUNDAY AFTER PENTECOST

08/17/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
10-та НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ!



GLORY BE TO JESUS CHRIST! – NOW AND FOREVER!

PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



August 2025

Божественні Літургії

~

Divine Liturgies

~

Request:

Sun. Aug 17th

10th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 10^{-та} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

Myron, Mrt. ~ Мирона, мч.

(1 Кор. 4,9-16 / Мт. 17,14-23)

09:30 AM

Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

10:00 AM

Div. Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World. ОСВЯЧЕННЯ ЗІЛЛЯ І КВІТІВ

Mon. Aug 18th

Florus & Laurus, Mrts. ~ Флора і Лавра, мчч.

(2 Кор. 2,4-15 / Мт. 23,13-22)

148 07:30 AM

†† Orest, Teodor, Myron, Pavlo L. Yavniuk

Tue. Aug 19th

Andrew, Mrt. ~ Андрія, мч.

(2 Кор. 2,14 – 3,3 / Мт. 23,23-28)

07:30 AM

Divine Liturgy

Wed. Aug 20th

Samuel, Proph. ~ Самуїла прор.

(2 Кор. 3,4-11 / Мт. 23,29-39)

055 07:30 AM

†† John, Michael, Maria, Ivan, Maria, Ivanka M & J Drobenko

151 09:00 AM

God's Bless & good health for Ihor Zakamarok on his b-day Friends

Thu. Aug 21st

Thaddeus, Apos. ~ Тадея, ап.

(2 Кор. 4,1-6 / Мт. 24,13-28)

152 07:30 AM

† Maria Marushchak ~ pan~40's day O. Galyuk

Fri. Aug 22nd

Agathonicus, Mrt. ~ Агатоніка, мч.

(2 Кор. 4,13-18 / Мт. 24,27-33.42-51)

141 7:30 AM

God's Blessings & good health for Natalia I. Rotko

Sat. Aug 23rd

Lupus, Mrt. ~ Луппа, мч.

(1 Кор. 1,3-9 / Мт. 19,3-12)

149 10:00 AM

† Olena Yarychkivska 40's day Lidia & whole family

150 05:00 PM

† Peter Witiuk D. & O. Bayko

Sun. Aug 24th

11th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 11^{-та} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

INDEPENDENCE DAY OF UKRAINE ~ День НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Eutyches, P-Mrt. ~ Євтиха, свмч.

(Еф. 5,1-2.8-21 / Лк. 1,46-55)

09:30 AM

Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

10:00 AM

Div. Liturgy ~ God Blessigns for Parishioners & Peace in Ukraine and in the World.

Main Lamp:

Altar of the B.V.M: †John Drobenko – req. by M & J Drobenko

Altar of the Jesus:

Неділя: 10:00 ран.

Sunday: 10:00 am

Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.

Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.

Свята: 09:00 ран. і 6:00 веч.

Holy Days: 09:00 am & 6:00 pm.

Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед відправою або за домовленістю

Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрищення: за домовленням з парохом

Weddings: arrangements made with the pastor 6 ms in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 м.

Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital/nursing home

Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням

MNOHAYA LITA AND HAPPY AUGUST BIRTHDAY TO: Fr. Bernard Panczuk, Roman Miovkanych, Volodymyr Krupa, Ihor Matsco, Stephanie Sholubka, Escodero Gonzalo, Teresa Dolak, Anna Roach, Laryssa O'Brien, Lubomyr Boytchuk, Viorica Drobenko, Sandra Gyvel, Donald Fedynak, Alex Izmailov, Ihor Zakamarok, Maria Liber, Larisa Shcheglov, Oxana Witiuk

СЕРПЕНЬ: МОЛИТВА ЗА СПІЛЬНЕ СПІВІСНУВАННЯ: Помолімся, щоб суспільства, в яких співіснування здається складнішим, не піддалися спокусі конфронтації з етнічних, релігійних чи ідеологічних причин.

JULY: PRAYER FOR MUTUAL COEXISTENCE: Let us pray that societies where coexistence seems more difficult might not succumb to the temptation of confrontation for ethnic, political, religious or ideological reasons.

ОГОЛОШЕННЯ ~ 17^{-го} Серпня, 2025 року	
ЗАПИС НОВИХ ПАРАФІЯН. Ми вітаємо і запрошуємо нових парафіян записуватися в нашу парафію. Ми вдячні Богу, що скерував Вас до нашої Церкви Чесного Хреста в Асторії. Просимо реєс труватися, заповнюючи анкету в парафіяльному офісі або висилаючи через інтернет за адресою: hcukicc@yahoo.com . Анкету можна знайти при вході до нашої церкви.	
ОПОВІДІ – MARRIGE BANNs	
OLEG SOSNOVSKIY , son of Yuriy Sosnovskiy and Mariya Poliszczuk and ANTONINA SOSNOVSKIY (PRYIMA) , daughter of Bogdan Pryima and Ganna Pryima. Sacrament of Holy Matrimony will be on Saturday, August 30 th , 2025 at Holy Cross Ukrainian Catholic Church, Astoria. The third Marrige Banns.	
Просимо, розгляньте можливість залишити вічний слід у житті вашої парафії. Коли складатимете свій заповіт, подумайте про пожертву на користь нашої парафії Української Греко-Католицької Церкви Чесного Хреста – замість інших благодійних організацій. Ваша жертва допоможе продовжити справу євангелізації в нашій українській католицькій громаді, зберегти нашу Українську Греко-Католицьку Церкву та плекати любов до Бога і ближнього протягом багатьох років. Храм Чесного Хреста є свідченням віри та праці нашої української громади, яка його збудувала.. Наш обов’язок – зберегти його для майбутніх поколінь. Із запитаннями звертайтеся за телефоном: (718) 932-4060.	
1) Дорогі парафіяни, вже можна придбати лотерею та квитки на обід на наше храмове свято, яке відбудеться 14 вересня. Додаткові квитки можна придбати через канцелярію.	
2) Пожертви на Стемфордську Єпархію: Вам був висланий лист, де ви знайдете пояснення на що будуть використані пожертви. Річна квота становить \$7,000.00. Щоб досягти вказаної суми, звертаємось до вас з проханням пожертвувати хоча б \$70.00 але це за вашими можливостями. Імена тих, хто пожертвує \$100.00 і більше будуть надруковані у “Сівачі”.	
3) Минулої п’ятниці, 15-го серпня, ми святкували ПРАЗНИК УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ . Сьогодні ж, після Служби Божої буде освячення зілля та квітів.	
4) Починаючи з 14 вересня, ранкову Божественну Літургію у суботи та свята служитимемо о 10:00 АМ.	
ANNOUNCEMENTS ~ August 17th, 2025	
REGISTRATION OF NEW PARISHIONERS. We welcome and invite new parishioners to register in our parish. We are grateful to God for guiding you to our Church of the Holy Cross in Astoria. Please register by filling out a registration form at the parish office or by sending it via email to: hcukicc@yahoo.com . Registration forms can also be found at the entrance of our church.	
Consider leaving an everlasting imprint upon your parish. When you make your "Will" consider giving to your parish, the Holy Cross Ukrainian Catholic Church, instead of giving to other charities. Your donation will continue the work of evangelization in our Ukrainian Catholic community, will preserve our Ukrainian Greek Catholic faith and foster a greater love of God and neighbor for many years to come. The Holy Cross Church building is a testament to our Ukrainian Community, who built it. Now it is our duty to preserve what our ancestors built and create our own legacy for generations to come. Questions call: (718) 932-4060	
1) Dear parishioners, you can now purchase lottery tickets and tickets for lunch for our Parish Feast, which will take place on September 14. Please return filled out tickets as soon as possible, additional tickets can be purchased through the office.	
2) Stamford Bishop’s Appeal – form and explanation letter have been mailed. We need to reach a quota of \$7,000.00 so we ask if every household would at least contribute \$70.00. Please mail your contribution or place it in the collection basket.	
3) Last Friday, August 15, we celebrated the Feast of the DORMITION OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD . Today, after the Divine Liturgy, there will be the blessing of herbs and flowers.	
4) Beginning September 14, the morning Divine Liturgy on Saturdays and Holy Days will be celebrated at 10:00 AM.	
<u>WEEKLY SUNDAY COLLECTION: AUGUST 10 ~CHURCH: \$950.00– FOR UKRAINE \$ 304.00</u>	